

DỊCH SANG TIẾNG VIỆT CỦA ĐĂNG KÝ HỖ TRỢ VAY (FANNIE MAE/FREDDIE MAC MẪU 710)  
THÔNG BÁO VỀ VIỆC DỊCH SANG TIẾNG VIỆT

Bản dịch tiếng Việt này không cấu thành tài liệu pháp lý; bản dịch chỉ được cung cấp để thuận tiện cho (những) Người Vay/Mượn Tiền và không được hiểu là một phần của tài liệu gốc tiếng Anh.

Mặc dù chúng tôi đã cố gắng đảm bảo tính chính xác của bản dịch tài liệu sang tiếng Việt, Fannie Mae/Freddie Mac không chịu trách nhiệm cho bất kỳ nội dung không chính xác nào trong bản dịch tiếng Việt, hoặc đối với bất kỳ hiểu lầm nào do sự khác biệt trong việc sử dụng ngôn ngữ hoặc phương ngữ.

Trong trường hợp có mâu thuẫn giữa tài liệu tiếng Anh và bản dịch tiếng Việt này, tài liệu tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng. (Những) Người Vay/Mượn Tiền chịu trách nhiệm tìm hiểu đầy đủ tính chất và điều khoản chứng nhận của Người Vay/Mượn Tiền, như được nêu trong tài liệu bằng tiếng Anh mà họ ký vào, cũng như thông tin mà (những) Người Vay/Mượn Tiền cung cấp khi hoàn tất tài liệu.

(Những) Người Vay/Mượn Tiền sẽ không ký vào bản dịch này, nếu (các) chữ ký là cần thiết, họ cũng sẽ không xuất trình bản dịch này cho Nhà Cung Cấp. Chỉ xuất trình cho nhà cung cấp tài liệu bằng tiếng Anh hoàn toàn.

Số Khoản vay: \_\_\_\_\_

## Đăng Ký Hỗ Trợ Vay

Nếu quý vị đang gặp khó khăn về thanh toán cho vay, vui lòng hoàn thành và gửi mẫu đơn này cùng với tài liệu được yêu cầu đến [tên người làm dịch vụ] qua thư: [địa chỉ], fax: [số fax], hoặc trực tuyến: [trang mạng/địa chỉ email]. Chúng tôi sẽ liên hệ với quý vị trong vòng năm ngày làm việc để xác nhận biên nhận và thông báo cho quý vị nếu cần gửi thêm thông tin hoặc tài liệu bổ sung.

Chúng tôi sẽ sử dụng thông tin quý vị cung cấp để xác định chương trình trợ giúp mà quý vị có thể đủ điều kiện được nhận. Nếu quý vị cần trợ giúp để hoàn tất mẫu đơn này, vui lòng liên hệ [tên người làm dịch vụ] qua [số điện thoại].

Để biết danh sách HUD-các cơ quan tư vấn nhà ở được chứng nhận có thể cung cấp thông tin về tránh bị tịch thu nhà, hãy liên hệ với một trong những cơ quan chính phủ liên bang sau đây:

- Bộ Phát Triển Nhà và Đô Thị Hoa Kỳ (HUD) theo số (800) 569-4287 hoặc [www.hud.gov/counseling](http://www.hud.gov/counseling)
- Cục Bảo Vệ Tài Chính Người Tiêu Dùng (CFPB) theo số (855) 411-2372 hoặc [www.consumerfinance.gov/mortgagehelp](http://www.consumerfinance.gov/mortgagehelp)

Nếu quý vị cần hỗ trợ bản dịch hoặc trợ giúp bằng ngôn ngữ khác, HUD-các cơ quan tư vấn nhà ở được chứng nhận có thể giúp đỡ quý vị. Các dịch vụ này được cung cấp miễn phí.

### Thông Tin về Người Vay/Mượn Tiền

Tên của Người Vay/Mượn Tiền: \_\_\_\_\_

Số An Sinh Xã Hội (4 chữ số cuối): \_\_\_\_\_

Địa chỉ email: \_\_\_\_\_

Số điện thoại chính: \_\_\_\_\_  Di động  Nhà riêng  Cơ quan  Khác

Số điện thoại thay thế: \_\_\_\_\_  Di động  Nhà riêng  Cơ quan  Khác

Tên Người đồng vay: \_\_\_\_\_

Số An Sinh Xã Hội (4 chữ số cuối): \_\_\_\_\_

Địa chỉ email: \_\_\_\_\_

Số điện thoại chính: \_\_\_\_\_  Di động  Nhà riêng  Cơ quan  Khác

Số điện thoại thay thế: \_\_\_\_\_  Di động  Nhà riêng  Cơ quan  Khác

Phương thức liên hệ ưu tiên (chọn tất cả các mục phù hợp):  Điện thoại di động  Điện thoại nhà riêng  Điện thoại cơ quan  Email  Tin nhắn - chọn hộp này nghĩ là quý vị đồng ý nhận tin nhắn văn bản

Người vay/mượn tiền có đang phục vụ quân đội (bao gồm Vệ binh quốc gia và Linh dự bị), người phụ thuộc của người vay/mượn tiền đang phục vụ hay vợ/chồng còn sống của thành viên trong quân đội đang phục vụ vào thời điểm qua đời không?  Có  Không

### Thông Tin Tài Sản

Địa chỉ Tài sản: \_\_\_\_\_

Địa chỉ Thư tín (nếu khác với địa chỉ tài sản): \_\_\_\_\_

• Tài sản hiện đang là:  Chỗ ở chính  Nhà thứ hai  Tài sản đầu tư

• Tài sản (chọn tất cả các mục phù hợp):  Chủ nhà  Để cho thuê  Trống

• Tôi muốn:  Giữ lại tài sản  Bán tài sản  Chuyển nhượng quyền sở hữu tài sản đó cho người làm dịch vụ của tôi  Chưa quyết định

Tài sản này có được đăng bán không?  Có  Không – Nếu có, hãy cung cấp tên và số điện thoại của đại diện đăng bán - hoặc nêu rõ "do chủ sở hữu bán" nếu áp dụng: \_\_\_\_\_

Tài sản có phải chịu phí hiệp hội chung cư hoặc chủ nhà (HOA) không?  Có  Không – Nếu có, vui lòng cho biết phí thủ tục hàng tháng:

\$ \_\_\_\_\_

## Thông Tin về Khó Khăn

Khó khăn gây trở ngại thanh toán cho vay bắt đầu vào khoảng (ngày) \_\_\_\_\_ và được cho là:

- Ngắn hạn (tối đa 6 tháng)
- Dài hạn hoặc vĩnh viễn (trên 6 tháng)
- Đã giải quyết kể từ (ngày) \_\_\_\_\_

LOẠI KHÓ KHĂN (ĐÁNH DẤU TẤT CẢ CÁC MỤC PHÙ HỢP)	GIẤY TỜ BẮT BUỘC CHỨNG MINH SỰ KHÓ KHĂN
<input type="checkbox"/> Thất nghiệp	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Không bắt buộc</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Thu nhập giảm: Khó khăn đã làm giảm thu nhập của quý vị do các hoàn cảnh vượt ngoài tầm kiểm soát của quý vị (ví dụ: bỏ tăng ca, giảm số giờ làm việc thông thường, giảm lương cơ bản)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Không bắt buộc</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Gia tăng chi phí nhà ở: Khó khăn đã làm gia tăng chi phí nhà ở của quý vị do các hoàn cảnh vượt ngoài tầm kiểm soát của quý vị (ví dụ: tổn thất không được bảo hiểm, tăng thuế tài sản, thẩm định đặc biệt của HOA)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Không bắt buộc</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Thảm họa (thiên tai hoặc do con người) ảnh hưởng đến tài sản hoặc nơi làm việc của người vay/mượn tiền	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Không bắt buộc</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Khuyết tật lâu dài hoặc vĩnh viễn, hoặc bệnh nghiêm trọng của người vay/mượn tiền/người đồng vay hoặc thành viên gia đình phụ thuộc	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tường trình bằng văn bản của người vay/mượn tiền hoặc các tài liệu khác xác minh tình trạng khuyết tật hoặc bệnh tật</li> <li><b>Lưu ý:</b> Không cần thông tin y tế chi tiết và không cần thông tin từ nhà cung cấp dịch vụ y tế</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Ly dị hoặc phân chia pháp lý	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Nghị định ly dị chính thức hoặc thoả thuận ly hôn chính thức <b>HOẶC</b></li> <li>▪ Chứng thư từ bỏ được ghi lại</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Phân chia của những người vay/mượn tiền không liên quan đến hôn nhân, kết hợp dân sự được công nhận hợp pháp hoặc người sống chung không hôn thú tương tự theo luật được áp dụng	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Chứng thư từ bỏ được ghi lại <b>HOẶC</b></li> <li>▪ Thoả thuận ràng buộc về mặt pháp lý chứng minh rằng người vay/mượn tiền hoặc người đồng vay không chiếm dụng đã từ bỏ tất cả các quyền đối với tài sản</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Người vay/mượn tiền hoặc người kiếm tiền chính hoặc phụ qua đời	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Giấy chứng tử <b>HOẶC</b></li> <li>▪ Cáo phó hoặc bài báo về cái chết</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Chuyển đổi việc cho nhân viên/công ty ở xa/tái định cư	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Đối với thành viên đang thực hiện nghĩa vụ quân sự:</b> Các lệnh Thay Đổi Trạm Vĩnh Viễn (PCS) hoặc thư chứng minh chuyển đổi.</li> <li>▪ <b>Đối với tuyển chuyển công tác/tuyển dụng mới:</b> Bản sao thư mời làm việc có chữ ký hoặc thông báo từ nhà tuyển dụng chứng minh việc tuyển chuyển đến địa điểm mới hoặc giải trình bằng văn bản nếu giấy tờ của nhà tuyển dụng không áp dụng, <b>VÀ</b></li> <li>▪ Chứng từ phản ánh mức hỗ trợ tái định cư được cung cấp (không bắt buộc đối với những người có lệnh PCS)</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Khác – khó khăn không được bao gồm ở trên:	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Giải trình bằng văn bản mô tả chi tiết về khó khăn và bất kỳ giấy tờ liên quan nào</li> </ul>

## Thu Nhập của Người Vay/Mượn Tiền

Vui lòng nhập toàn bộ số tiền thu nhập của người vay/mượn tiền vào cột giữa.

TỔNG SỐ TIỀN VÀ LOẠI THU NHẬP CỦA NGƯỜI VAY/MƯỢN TIỀN HÀNG THÁNG		CHỨNG TỪ THU NHẬP BẮT BUỘC
Tổng tiền lương (trước thuế), lương và tiền trả ngoài giờ, tiền hoa hồng, tiền bo và tiền thưởng	\$	<ul style="list-style-type: none"> <li>Phiếu lương và chứng từ về thu nhập từ đầu năm đến nay nếu không có trong phiếu lương <b>HOẶC</b></li> <li>Hai bản sao kê tài khoản ngân hàng gần đây nhất thể hiện số tiền gửi thu nhập</li> </ul>
Thu nhập tự làm chủ	\$	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hai bản sao kê tài khoản ngân hàng gần đây nhất thể hiện số tiền gửi thu nhập tự làm chủ <b>HOẶC</b></li> <li>Báo cáo lợi nhuận/lỗ đầu năm đến nay hoặc theo quý gần đây nhất và có chữ ký <b>HOẶC</b></li> <li>Tờ khai thuế kinh doanh đầy đủ và có chữ ký mới nhất <b>HOẶC</b></li> <li>Tờ khai thuế thu nhập liên bang cá nhân đầy đủ và có chữ ký gần đây nhất</li> </ul>
Thu nhập hưởng lợi từ thất nghiệp	\$	<ul style="list-style-type: none"> <li>Không yêu cầu chứng từ</li> </ul>
An sinh xã hội tính thuế, lương hưu, khuyết tật, bồi thường tử vong, trợ giúp giao nhận con nuôi, trợ cấp nhà ở và các chương trình hỗ trợ công khác	\$	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hai bản sao kê ngân hàng gần đây nhất thể hiện số tiền gửi <b>HOẶC</b></li> <li>Thư thông báo tiền thưởng/tiền bồi thường hoặc giấy tờ khác thể hiện số lượng và tần suất được hưởng</li> </ul>
Thu nhập của người khuyết tật hoặc An Sinh Xã Hội không chịu thuế	\$	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hai bản sao kê ngân hàng gần đây nhất thể hiện số tiền gửi <b>HOẶC</b></li> <li>Thư thông báo tiền thưởng/tiền bồi thường hoặc giấy tờ khác thể hiện số lượng và tần suất được hưởng</li> </ul>
Thu nhập cho thuê (tiền thuê được nhận, trừ các chi phí không phải chi phí vay mua nhà có bảo hiểm)	\$	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hai bản sao kê ngân hàng gần đây nhất chứng minh việc nhận tiền thuê <b>HOẶC</b></li> <li>Hai tấm séc tiền thuê nhà đã gửi gần đây nhất</li> </ul>
Thu nhập đầu tư hoặc thu nhập bảo hiểm	\$	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hai bản sao kê đầu tư gần đây nhất <b>HOẶC</b></li> <li>Hai bản sao kê tài khoản ngân hàng gần đây nhất có biên nhận thu nhập</li> </ul>
Các nguồn thu nhập khác không được liệt kê ở trên (Lưu ý: Chỉ bao gồm tiền cấp dưỡng cho vợ/chồng sau ly hôn, trợ cấp nuôi con hoặc thu nhập cấp dưỡng ly hôn nếu quý vị đưa khoản tiền này vào xem xét để trả nợ khoản vay này)	\$	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hai bản sao kê tài khoản ngân hàng gần đây nhất thể hiện việc nhận thu nhập <b>HOẶC</b></li> <li>Các giấy tờ khác cho thấy số tiền và tần suất có thu nhập</li> </ul>

## Tài Sản Hiện Tại của Người Vay/Mượn Tiền

Ngoại trừ các quỹ hưu trí như 401(k) hoặc Tài Khoản Hưu Trí Cá Nhân (IRA) và các tài khoản tiết kiệm cho đại học chẳng hạn như quỹ 529.

(Các) Tài khoản ngân phiếu và tiền mặt hiện có	\$
Tiết kiệm, quỹ thị trường tiền tệ và Chứng Chỉ Tiền Gửi (CD)	\$
Chứng khoán và trái phiếu (tài khoản không dành cho hưu trí)	\$
Khác:	\$

## Giấy Chứng Nhận và Thỏa Thuận của Người Vay/Mượn Tiền

1. Tôi xác nhận và thừa nhận rằng tất cả thông tin trong Đăng Ký Hồ Trợ Vay này là thật và khó khăn mà tôi xác định đã dẫn đến nhu cầu cần hỗ trợ vay mua nhà của tôi. Cố ý gửi thông tin sai lệch có thể vi phạm luật Liên Bang và các luật được áp dụng khác.
2. Tôi đồng ý cung cấp cho người làm dịch vụ tất cả các tài liệu cần thiết, bao gồm mọi giấy tờ hỗ trợ bổ sung theo yêu cầu và sẽ phản hồi kịp thời tất cả liên lạc của người làm dịch vụ hoặc bên thứ ba được ủy quyền\*.
3. Tôi xác nhận và đồng ý rằng người làm dịch vụ của tôi không bắt buộc phải trợ giúp cho tôi chỉ dựa trên những tuyên bố trong tài liệu này hoặc các giấy tờ khác được gửi liên quan đến yêu cầu của tôi.
4. Tôi đồng ý với người làm dịch vụ hoặc bên thứ ba được ủy quyền\* nhận báo cáo điểm và lịch sử dùng tín dụng hiện tại cho người vay/mượn tiền và người đồng vay.
5. Tôi đồng ý cho người làm dịch vụ, bên thứ ba được ủy quyền,\* hoặc bất kỳ nhà đầu tư/người bảo lãnh cho (các) khoản vay mua nhà của tôi tiết lộ mọi thông tin cá nhân được thu thập trong quá trình hỗ trợ vay mua nhà và mọi thông tin về trợ giúp mà tôi nhận được cho bất kỳ bên thứ ba nào giải quyết (các) khoản vay mua nhà cho phép chủ nợ thứ nhất giữ vật thế chấp hoặc thế chấp thứ cấp của tôi (nếu áp dụng), bao gồm Fannie Mae, Freddie Mac, hoặc bất kỳ nhà đầu tư, người bảo hiểm, người bảo lãnh, hoặc người làm dịch vụ của (các) khoản vay mua nhà của tôi hoặc bất kỳ công ty nào cung cấp dịch vụ hỗ trợ cho họ, cho các mục đích được pháp luật hiện hành cho phép, bao gồm nhưng không giới hạn việc cung cấp hỗ trợ vay mua nhà, xác minh dữ liệu hoặc thông tin nào có trong đơn đăng ký này và thực hiện đánh giá kiểm soát chất lượng và kiểm toán. Thông tin cá nhân có thể bao gồm nhưng không giới hạn ở: (a) tên, địa chỉ, số điện thoại của tôi, (b) số An Sinh Xã Hội của tôi, (c) điểm tín chỉ của tôi, (d) thu nhập của tôi, (e) lịch sử thanh toán của tôi và thông tin về số dư tài khoản và hoạt động của tôi, và (f) tờ khai thuế của tôi và thông tin trong đó.
6. Tôi đồng ý rằng các điều khoản của chứng nhận và thỏa thuận của người vay/mượn tiền này sẽ áp dụng cho mọi kế hoạch định kỳ thử nghiệm sửa đổi, kế hoạch trả nợ hoặc kế hoạch hoãn trả nợ tạm thời mà tôi có thể được cung cấp theo đơn đăng ký này. Nếu tôi nhận được đề nghị cho kế hoạch định kỳ thử nghiệm sửa đổi hoặc kế hoạch trả nợ, tôi đồng ý rằng lần thanh toán đầu tiên đúng hạn theo kế hoạch sẽ có nghĩa là tôi chấp nhận kế hoạch đó.
7. Tôi đồng ý cho phép liên hệ với tôi về đơn xin hỗ trợ vay mua nhà theo bất kỳ số điện thoại nào, bao gồm số điện thoại di động hoặc địa chỉ email tôi đã cung cấp cho người cho vay, người làm dịch vụ hoặc bên thứ ba được ủy quyền.\*

\* Bên thứ ba được ủy quyền có thể bao gồm nhưng không giới hạn ở cơ quan cố vấn về nhà cửa, Cơ quan tài chính nhà ở (HFA) hoặc cơ quan tương tự khác hỗ trợ tôi để có được giải pháp tránh bị tịch thu nhà.

Chữ Ký của Người Vay/Mượn Tiền: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

Chữ Ký của Người Đồng Vay: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

Vui lòng gửi đơn đăng ký đã hoàn thành của quý vị cùng với chứng từ được yêu cầu đến [tên người làm dịch vụ] qua thư: [địa chỉ], fax: [số fax], hoặc trực tuyến: [trang mạng/địa chỉ email]. Chúng tôi sẽ liên hệ với quý vị trong vòng năm ngày làm việc để xác nhận biên nhận và thông báo cho quý vị nếu cần gửi thêm thông tin hoặc tài liệu bổ sung.

Chúng tôi sẽ sử dụng thông tin quý vị cung cấp để xác định chương trình trợ giúp mà quý vị có thể đủ điều kiện được nhận.